

**HyWerk<sup>®</sup>**  
**PIPE TOOLS**

**POMPA PROVAIMPIANTI ELETTRICA**  
**Powered pressure tester / Elektrische**  
**Druckprüfpumpe**



**Manuale d'uso**  
**User manual**  
**Benutzerhandbuch**

**Avvertenze generali e informazioni al destinatario**  
**Allgemeine Warnungen und Informationen für den Empfänger**  
**General warnings and information to the recipient**

**Dichiarazione CE di conformità**  
**EC Declaration of Conformity**  
**EG-Konformitätserklärung**

**HyWerk<sup>®</sup>**  
**Hydraulikwerkzeuge**

**DICHIARA :**  
**DECLARES :**  
**ERKLÄRT :**

La pompa risponde alle seguenti normative:  
Harmonized standards applied:  
Angewandte harmonisierte Normen:

Low Voltage Directive 2014/35/EU  
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

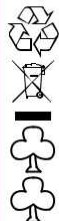
EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2006+A2:2011, EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013  
EU directive 2011/65/EU (RoHS II)

## Precauzioni:



**Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservarle adeguatamente per ulteriore riferimento. L'apparecchiatura non deve essere utilizzata senza la protezione dalle perdite di corrente installata.**

## Protezione ambientale :



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Si prega di smaltire gli imballaggi secondo i requisiti ambientali. Le apparecchiature usate che contengono materiali preziosi e riciclabili devono essere riutilizzate. Si prega di smaltire le apparecchiature usate secondo i requisiti ambientali.

La pulizia che genera acque di scarico oleose, come la pulizia di motori, non è consentita nei luoghi di pulizia con separatori d'olio.

## Sicurezza e protezione



1. Oltre alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso, devono essere rispettate anche le leggi e le norme in materia di prevenzione della sicurezza generale e degli infortuni.
2. Per la sicurezza di funzionamento, si prega di seguire queste importanti note, come ad esempio le avvertenze o i segnali indicativi sull'apparecchiatura.
3. Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso privato o per piccole imprese.. L'apparecchiatura non deve essere collegata direttamente alla rete idrica pubblica portatile.



L'irroratore ad alta pressione non deve essere diretto a persone, animali, apparecchiature elettriche sotto tensione o al corpo dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura deve essere protetta termicamente.



### PERICOLO

- 1 MAI toccare le spine o le prese di corrente con le mani bagnate.
- 2 Controllare il cavo di collegamento dell'alimentazione con le spine per verificare la presenza di eventuali danni prima del funzionamento. Qualsiasi cavo di collegamento elettrico danneggiato deve essere immediatamente sostituito da un centro di assistenza clienti autorizzato o da professionisti del settore elettrico. Le apparecchiature con il cavo di collegamento elettrico danneggiato non devono essere utilizzate.
- 3 Tutte le parti elettriche all'interno del campo di lavoro devono essere impermeabili.
4. Il connettore delle spine di alimentazione e delle prolunghe deve essere impermeabile e non deve essere posto in acqua. Inoltre, tale connettore non deve essere collocato a terra. Si raccomanda di utilizzare un'asta per cavi in modo che le spine si trovino ad almeno 60 mm dal suolo.
- 5 Fare attenzione a non schiacciare, estrarre, tirare con forza o imporre in altro modo qualsiasi atto simile alla connessione di alimentazione o alle prolunghe che può causare perdite o danni, al fine di prevenire qualsiasi danno ai cavi di alimentazione da calore, olio o spigoli taglienti.
- 6 Arrestare il pulitore e scollegare i cavi di alimentazione prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
- 7 La manutenzione e il funzionamento delle parti elettriche devono essere consentiti solo da personale autorizzato del servizio clienti.
- 8 Gli utenti devono utilizzare l'apparecchiatura come richiesto. 9. Gli utenti devono prestare attenzione alle condizioni del sito di lavoro e tenere d'occhio l'ubicazione del personale in loco durante l'operazione..

9. Prima dell'uso controllare che le parti principali, come il tubo flessibile ad alta pressione, e il dispositivo di sicurezza, non presentino danni. Sostituire immediatamente le parti danneggiate, se presenti. Le apparecchiature con tali parti danneggiate non devono essere utilizzate.

10. L'uso improprio può essere pericoloso. Non sono consentiti spruzzi diretti all'uomo, agli animali, alle apparecchiature elettriche o al corpo dell'apparecchio.

11. Il getto d'acqua ad alta pressione non deve essere diretto a se stessi o ad altri per la pulizia di vestiti, scarpe o prese di corrente con tali spruzzi.

12. Non utilizzare MAI l'attrezzatura in aree a rischio di esplosione.

13. NON spruzzare alcuna sostanza contenente materiali a rischio per la salute (ad es. amianto).

14. NON spruzzare liquidi infiammabili.

15. NON pompare MAI liquidi con solventi o solventi acidi non diluiti con l'apparecchiatura! MAI pompare benzina, vernice, diluente, carburante, ecc. Verranno generati spray altamente infiammabili, esplosivi e tossici. NON utilizzare acetone o solvente acido non diluito in quanto possono corrodere i materiali dell'apparecchiatura.

16. Tenere i bambini lontano dalla pellicola di imballaggio o dai sacchetti di plastica dell'apparecchiatura che possono portare al rischio di soffocamento.



### PERICOLO

1. Qualsiasi persona non deve utilizzare l'attrezzatura se non indossa indumenti protettivi.
2. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura.
3. L'attrezzatura non deve essere utilizzata da persone con disabilità, capacità sensoriali meno sviluppate, scarsa comprensione, esperienza e/o conoscenze insufficienti, a meno che non siano sorvegliati o guidati da professionisti su come utilizzare l'attrezzatura e siano consapevoli di qualsiasi potenziale pericolo che essa possa causare.
4. L'apparecchio deve essere collegato al collegamento elettrico solo da un elettricista secondo le norme in uso.
5. L'apparecchiatura deve essere collegata solo a corrente alternata. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'apparecchio.
6. Le apparecchiature con livello di protezione I devono essere collegate all'alimentazione di terra come richiesto.
7. Per motivi di sicurezza, è necessario azionare l'apparecchiatura con un dispositivo di protezione contro le perdite (max. 30mA).
8. I cavi di prolunga che non soddisfano i requisiti possono risultare in pericolo. Le prolunghe certificate con una sezione trasversale sufficiente devono essere utilizzate all'esterno: 1-10mm: 1,5mm<sup>2</sup> / 10-30mm: 2,5mm<sup>2</sup>.
9. Le prolunghe devono essere completamente estratte dalla bobina.
10. L'apparecchiatura non deve essere collegata alla rete idrica se non è dotata di separatori di sistema come previsto dalle normative.
11. L'acqua in uscita dalla macchina non deve essere utilizzata come acqua potabile.
12. Tubi flessibili ad alta pressione, rubinetti e collegamenti sono molto importanti per la sicurezza della macchina. Possono essere utilizzati solo se sono raccomandati dal costruttore.



## ATTENZIONE

- 1 La stabilità dell'apparecchiatura deve essere mantenuta quando viene utilizzata o quando viene effettuata qualsiasi operazione su di essa per evitare qualsiasi incidente o guasto dovuto alla caduta o al ribaltamento.
2. L'acqua proveniente dal tubo ad alta pressione può imporre una spinta reattiva ad alta pressione.
3. Non è consentita l'assenza durante il funzionamento dell'apparecchiatura.
4. Per evitare incidenti e lesioni, il peso dell'attrezzatura (vedere i dati tecnici) deve essere preso in considerazione nella scelta del luogo di stoccaggio e nel corso del trasporto.
5. Si prega di indossare indumenti protettivi e occhiali protettivi adeguati per evitare lesioni o contaminazioni da macchie d'acqua o il rimbalzo del contaminante derivante dall'uso dell'attrezzatura.
6. Quando si utilizza la macchina si possono generare spruzzi d'acqua o aerosol. Qualsiasi inalazione potrebbe causare danni a salute.

## ATTENZIONE

1. Spegnerne l'interruttore dell'apparecchio se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.
2. L'apparecchiatura non deve essere utilizzata quando la temperatura è inferiore a 0°C. Valvola di troppopieno con pressostato Una valvola di troppopieno impedisce che la pressione superi la pressione di esercizio consentita.

## IV. Installazione e collegamento

Prima di utilizzare l'apparecchiatura, si prega di assemblare le parti come mostrato in figura. (Fig. 1 )

1. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione all' impianto idraulico da mettere in pressione
2. Avvitare il raccordo fino a quando non è fissato bene.
3. Tirare il tubo flessibile ad alta pressione per verificare che il collegamento sia sicuro.
4. Fare riferimento alla targhetta del prodotto e ai dati tecnici specifici prima del collegamento elettrico. Si prega di seguire qualsiasi regolamentazione relativa all'approvvigionamento idrico. Fissare l'attacco del rubinetto collegato all'estremità del tubo di ingresso.
5. Fissare saldamente l'altra estremità del tubo di ingresso all'inserto di ingresso rapido. Collegate il tubo di ingresso al rubinetto del tubo dell'acqua. (Per l'autoadescamento dell'acqua, l'estremità di ingresso del tubo di aspirazione deve essere messa in un recipiente con acqua pulita dopo il collegamento al filtro di ingresso. È preferibile che il recipiente sia allo stesso livello con la macchina).
6. Collocare l'apparecchiatura su un terreno piano.
7. Inserire la spina di alimentazione.

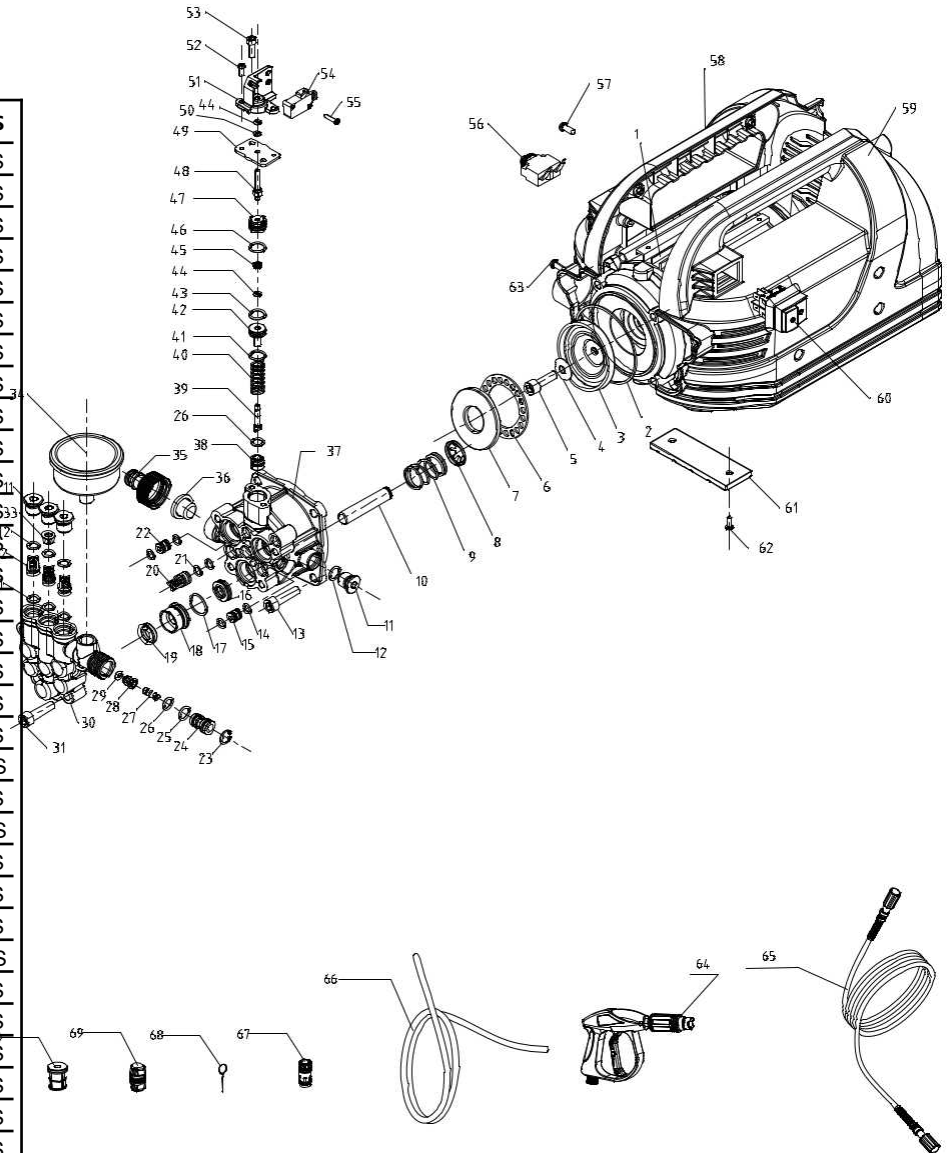
## ATTENZIONE

I contaminanti presenti nell'acqua possono danneggiare la pompa ad alta pressione o gli accessori. Per questo motivo si raccomanda di filtrare l'acqua con maggiore protezione.

## 2. Parts list

Pos.	Name	QTY	PCS	Pos.	Name	QTY	PCS
1	Motor	1	PCS	36	Filter	1	PCS
2	O-ring	1	PCS	37	Pump Body	1	PCS
3	Bearing Bracket	1	PCS	38	Bottom Nut	1	PCS
4	Spring	1	PCS	39	Rod	1	PCS
5	12.9 Bolt M8*25	1	PCS	40	Rod Spring	1	PCS
6	Support	1	PCS	41	O-ring 12*2	1	PCS
7	Bearing Cover	1	PCS	42	Upper Nut	1	PCS
8	Plunger Spring Cover	3	PCS	43	O-ring 12.4*2	1	PCS
9	Plunger Spring	3	PCS	44	O-ring 3.75*1.9	2	PCS
10	Plunger	3	PCS	45	Retainer Ring 4*7*1.5	1	PCS
11	Check Valve Cap	4	PCS	46	O-ring	1	PCS
12	O-ring 11*2	5	PCS	47	Ejector Rod Bracket	1	PCS
13	Hex Socket Bolt M8*25	4	PCS	48	Ejector Rod	1	PCS
14	O-ring 7*1.8	4	PCS	49	Baseboard For Micro Switch	1	PCS
15	Damping Tube	1	PCS	50	Retainer Ring For O-ring	1	PCS
16	Plunger Oil Seal 12*20*5_7	3	PCS	51	Mircro Switch Bracket	1	PCS
17	O-ring 19*1.8	3	PCS	52	Cross Recessed Pan Head Screw M4*10	2	PCS
18	Water Seal Support	3	PCS	53	Hex Socket Bolt M5*16	2	PCS
19	Water Seal 12*20*5_3	3	PCS	54	Mirco Switch	1	PCS
20	Inlet Check Valve	3	PCS	55	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST2.9*16	1	PCS
21	O-ring 8.3*2	9	PCS	56	Over-load Protector	1	PCS
22	Connecting Tube	1	PCS	57	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST3.5*16	4	PCS
23	Snap Ring14	1	PCS	58	Left Housing	1	PCS
24	Throttle Valve	1	PCS	59	Right Housing	1	PCS
25	O-ring 10.6*2	1	PCS	60	Power Switch	1	PCS
26	O-ring 9*2	2	PCS	61	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST3.5*10	8	PCS
27	Outlet Valve	1	PCS	62	Foot	2	PCS
28	Outlet Valve Spring	1	PCS	63	Cross Recessed Pan Head Screw M5*12	8	PCS
29	O-ring 5*2	1	PCS	64	Trigger Gun	1	PCS
30	Pump Head	1	PCS	65	High Pressure Water Hose M22*1.5	1	PCS
31	Hex Socket Bolt M8*30	4	PCS	66	Water Inlet Hose	1	PCS
32	Outlet Check Valve	3	PCS	67	Inlet Quick Coupler	1	PCS
33	Valve Bonnet	1	PCS	68	Needle	1	PCS
34	Pressure Gauge	1	PCS	69	Tap Connector	1	PCS
35	Water Inlet Quick Plug	1	PCS	70	Inlet Filter	1	PCS

English



English



## ATTENZIONE

Il funzionamento a secco dell'apparecchiatura per 2 minuti o più può danneggiare la pompa ad alta pressione.

Se non si verifica alcuna pressione entro 2 minuti, l'alimentazione deve essere interrotta e qualsiasi azione deve essere soggetta alle note del capitolo "Aiuto in caso di guasto".

### Trasporto e stoccaggio

Trasporto



## ATTENZIONE

1. Pericolo di lesioni o danni!
2. Durante il trasporto occorre prestare attenzione al peso dell'attrezzatura. Manipolazione manuale Afferrare la maniglia e sollevare l'attrezzatura.

Veicolo di trasporto

Fissare saldamente l'attrezzatura per evitare qualsiasi scivolamento o ribaltamento.

### Conservazione



## ATTENZIONE

1. Pericolo di lesioni o danni!
2. Durante l'immagazzinamento si deve prestare attenzione al peso dell'attrezzatura.
3. In particolare, prima dello stoccaggio a lungo termine, come ad esempio in inverno, si deve fare riferimento alle note nella sezione manutenzione.
4. Collocare l'attrezzatura su un terreno piano
5. Mettere via i raccordi.
6. Arrotolare e posizionare i cavi di alimentazione con l'attrezzatura.

### ATTENZIONE! gelo

Il gelo può danneggiare l'apparecchiatura e gli accessori se l'acqua residua non viene completamente svuotata. L'attrezzatura e gli accessori devono essere completamente svuotati per evitare danni dovuti al gelo:

1. Svuotare completamente l'acqua nell'attrezzatura: accendere l'interruttore dell'attrezzatura e far funzionare (fino a 1 minuto) quando il tubo ad alta pressione e l'alimentazione dell'acqua sono scollegati. Arrestare

l'apparecchiatura fino a quando non si verifica alcuno scarico d'acqua dal collegamento del tubo flessibile ad alta pressione.

2. La macchina e tutti i suoi accessori devono essere conservati al coperto e in condizioni di assenza di gelo.

### Risoluzione dei problemi

È possibile eliminare piccoli malfunzionamenti con la seguente introduzione. Per qualsiasi dubbio, si prega di contattare il proprio rivenditore o un centro di assistenza clienti autorizzato.



## PERICOLO

Spegnere l'apparecchiatura e scollegare la spina dall'alimentazione prima di qualsiasi operazione sulla macchina.

### La macchina non si avvia

1. Controllare che la tensione di alimentazione sia conforme a quella indicata sulla targhetta.
2. Controllare che i cavi di alimentazione e le spine non siano danneggiati.
3. Per l'intervento della protezione termica del motore, attendere 5 minuti, dopodiché il motore si avvia dopo il raffreddamento
4. Per l'intervento della protezione di corrente, attendere 2-3 minuti, quindi premere il pulsante di reset.
5. Controllare che l'interruttore del pulitore non sia danneggiato.
6. Controllare il dispositivo di blocco del grilletto della pistola ad alta pressione per lo spegnimento (o meno).

### Insufficienza o assenza di pressione

1. Controllare che l'alimentazione dell'acqua sia sufficiente.
2. Controllare che il filtro in ingresso (in caso di autoadescamento) e il filtro nel raccordo di ingresso non siano bloccati.
3. Controllare la tenuta del tubo di ingresso e l'eventuale presenza di aria residua.

### Perdite

1. In caso di perdite in grande quantità, si prega di contattare l'addetto alla manutenzione o un centro di assistenza clienti.
2. Controllare la tenuta dei collegamenti. In caso di danni sostituire guarnizioni e o-ring di tenuta.

### Servizio e manutenzione

### **Pericolo! Scossa elettrica**

Spegnerne l'apparecchiatura e scollegare la spina dall'alimentazione prima di qualsiasi operazione della macchina.

### **Pulire il filtro**

Pulire regolarmente il filtro in ingresso o il filtro nell'ingresso rapido dell'apparecchiatura.

### **Cambiare l'olio**

Per gli utenti commerciali o con applicazioni frequenti, il regolare cambio dell'olio mantiene l'apparecchiatura al meglio e allunga notevolmente la durata di vita.

Il ciclo di cambiamento è di 100 ore. Si deve usare olio CD15W-40. NB: L'uso corretto dell'olio è molto importante per garantire la durata di vita della macchina.


1. Togliere 12 viti dall'alloggiamento dell'apparecchiatura in plastica e poi il tappo dell'olio e versare l'olio.
2. L'olio di scarto deve essere messo in un recipiente diverso da quello di scarico.

Versare l'olio per CD15W-40 nell'apparecchiatura con lo stesso volume dell'olio usato.


3. Installare e sigillare il tappo dell'olio. Rimontare l'alloggiamento in plastica.


**NB: L'olio esausto deve essere smaltito correttamente. Non è consentito versare olio inquinante nell'ambiente senza autorizzazione.**

## I. Vorsichtsmaßnahmen:

 Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum weiteren Nachschlagen auf. Das Gerät sollte nicht ohne installierten Leckageschutz verwendet werden.

## II. Umweltschutz :

 Verpackungsmaterialien sind wiederverwertbar. Bitte entsorgen Sie die Verpackung entsprechend den mentalen Anforderungen. Gebrauchte Geräte, die wertvolle und wiederverwertbare Materialien enthalten, müssen wiederverwendet werden. Bitte entsorgen Sie gebrauchte Geräte entsprechend den Umweltaforderungen.

 Reinigungen, bei denen ölhaltige Abwässer anfallen, wie z.B. die Reinigung von Motoren, sind an Reinigungsstandorten mit Ölabscheidern nicht erlaubt.

## III. Sicherheit und Schutz

1. Neben den in der Betriebsanleitung enthaltenen Informationen sind auch die Gesetze und Vorschriften zur allgemeinen Sicherheit und Unfallverhütung zu beachten.
2. Für einen sicheren Betrieb beachten Sie bitte diese wichtigen Hinweise, wie z.B. die Warn- oder Hinweisschilder auf dem Gerät.
3. Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch oder kleine Unternehmen bestimmt. Das Gerät darf nicht direkt an die tragbare öffentliche Wasserversorgung angeschlossen werden..

Das Hochdrucksprühgerät darf nicht auf Menschen, Tiere, stromführende elektrische Geräte oder den Körper des Gerätes gerichtet werden.  
Das Gerät muss thermisch geschützt sein.



### GEFAHR

1. Berühren Sie die Stecker oder Steckdosen NIEMALS mit nassen Händen.
2. Prüfen Sie das Anschlusskabel der Stromversorgung mit den Steckern vor dem Betrieb auf Beschädigungen. Jedes beschädigte elektrische Anschlusskabel muss sofort durch ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder Elektrofachpersonal ersetzt werden. Geräte mit einem beschädigten elektrischen Anschlusskabel dürfen nicht verwendet werden.
3. Alle elektrischen Teile innerhalb des Arbeitsbereichs müssen wasserdicht sein.
4. Der Stecker von Netzsteckern und Verlängerungskabeln muss wasserdicht sein und darf nicht ins Wasser gelegt werden. Darüber hinaus darf dieser Verbinder nicht auf den Boden gelegt werden. Es wird empfohlen, einen Kabelstab zu verwenden, so dass sich die Stecker mindestens 60 mm über dem Boden befinden.
5. Achten Sie darauf, keine dem Stromanschluss oder den Verlängerungskabeln ähnlichen Handlungen zu quetschen, zu extrudieren, gewaltsam zu ziehen oder anderweitig zu erzwingen, die zu Leckagen oder Schäden führen können, um Schäden an den Stromkabeln durch Hitze, Öl oder scharfe Kanten zu vermeiden.
6. Stoppen Sie den Reiniger und ziehen Sie die Netzkabel ab, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
7. Wartung und Betrieb von elektrischen Teilen darf nur von autorisiertem Kundendienstpersonal durchgeführt werden.
8. Die Benutzer müssen auf die Standortbedingungen achten und den Standort des Personals vor Ort während des Betriebs im Auge behalten.

9. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die wichtigsten Teile, wie z.B. den Hochdruckschlauch und die Sicherheitsvorrichtung auf Beschädigungen. Ersetzen Sie beschädigte Teile, falls vorhanden, sofort. Geräte mit solchen beschädigten Teilen dürfen nicht verwendet werden.

10. Missbrauch kann gefährlich sein. Kein direktes Sprühen auf Menschen, Tiere, elektrische Geräte oder den Körper des Gerätes ist erlaubt.

11. Der Hochdruck-Wasserstrahl darf nicht auf sich selbst oder andere gerichtet werden, um Kleidung, Schuhe oder Steckdosen mit solchen Spritzern zu reinigen.

12. Verwenden Sie das Gerät NIEMALS in gefährlichen Bereichen.

13. KEINE Stoffe versprühen, die gesundheitsgefährdende Materialien enthalten (z.B. Asbest).

14. Versprühen Sie KEINE entflammaren Flüssigkeiten.

15. NIEMALS Flüssigkeiten mit Lösungsmitteln oder sauren Lösungsmitteln pumpen, die nicht mit dem Gerät verdünnt worden sind! NIEMALS Benzin, Farbe, Verdünner, Kraftstoff usw. abpumpen. Es werden hochentzündliche, explosive und toxische Sprays erzeugt. KEINE unverdünnten Aceton- oder Säurelösungsmittel verwenden, da diese die Gerätematerialien korrodieren können.

16. Halten Sie Kinder von der Verpackungsfolie oder den Plastiktüten des Geräts fern, die zu Erstickungsgefahr führen können..



### GEFAHR

1. Jede Person darf die Ausrüstung nur dann benutzen, wenn sie Schutzkleidung trägt.
2. Kinder dürfen nicht mit den Geräten spielen.
3. Die Ausrüstung darf nicht von Menschen mit Behinderungen, weniger entwickelten sensorischen Fähigkeiten, mangelndem Verständnis, mangelnder Erfahrung und/oder unzureichenden Kenntnissen benutzt werden, es sei denn, sie werden von Fachleuten beaufsichtigt oder angeleitet, wie die Ausrüstung zu benutzen ist, und sind sich der möglichen Gefahren bewusst, die von der Ausrüstung ausgehen können.
4. Das Gerät darf nur von einem Elektriker nach den geltenden Vorschriften an den elektrischen Anschluss angeschlossen werden.
5. Das Gerät darf nur an Wechselstrom angeschlossen werden. Die Versorgungsspannung muss mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
6. Geräte mit Schutzstufe I müssen bei Bedarf an die Erdungsversorgung angeschlossen werden.
7. Aus Sicherheitsgründen muss das Gerät mit einer Leckschutzvorrichtung (max. 30MA) betrieben werden.
8. Verlängerungskabel, die die Anforderungen nicht erfüllen, können gefährdet sein. Im Außenbereich müssen zertifizierte Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwendet werden: 1-10mm<sup>2</sup>: 1,5mm<sup>2</sup> / 10-30mm<sup>2</sup>: 2,5mm<sup>2</sup>.
9. Verlängerungen müssen vollständig von der Spule entfernt werden.
10. Das Gerät darf nicht an das Wassernetz angeschlossen werden, wenn es nicht mit Systemtrennern ausgestattet ist, wie es die Vorschriften vorschreiben.
11. Das aus der Maschine austretende Wasser darf nicht als Trinkwasser verwendet werden.
12. Hochdruckschläuche, Hähne und Anschlüsse sind für die Sicherheit der Maschine sehr wichtig. Sie dürfen nur verwendet werden, wenn sie vom Hersteller empfohlen werden..



## ACHTUNG

- 1 Die Stabilität des Geräts muss bei seiner Verwendung oder bei jeder Operation, die an ihm durchgeführt wird, aufrechterhalten werden, um Unfälle oder Ausfälle durch Fallen oder Umkippen zu verhindern.
2. Wasser aus dem Hochdruckschlauch kann einen reaktiven Hochdruckschub erzwingen.
3. Die Abwesenheit während des Betriebs der Anlage ist nicht gestattet.
4. Um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden, muss das Gewicht der Ausrüstung (siehe technische Daten) bei der Auswahl des Lagerortes und beim Transport berücksichtigt werden.
5. Bitte tragen Sie geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille, um Verletzungen oder Kontaminationen durch Wasserflecken oder Rückprall des Schadstoffs zu vermeiden, die durch den Gebrauch der Ausrüstung entstehen.
6. Bei der Verwendung des Geräts kann Wasser- oder Aerosolspray erzeugt werden. Jegliches Einatmen kann zu Gesundheitsschäden führen.



## ACHTUNG

1. Schalten Sie den Geräteschalter aus, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
2. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Temperatur unter 0°C liegt. Überströmventil mit Druckschalter Ein Überströmventil verhindert, dass der Druck den zulässigen Betriebsdruck überschreitet.

### IV. Installation und Anschluss

Bevor Sie das Gerät benutzen, montieren Sie bitte die Teile wie in der Abbildung gezeigt. (Abb. 1 )

1. Schließen Sie den Hochdruckschlauch an das unter Druck zu setzende Hydrauliksystem an
2. Schrauben Sie die Armatur ein, bis sie sicher befestigt ist.
3. Ziehen Sie am Hochdruckschlauch, um sicherzustellen, dass die Verbindung sicher ist.
4. Lesen Sie vor dem elektrischen Anschluss das Produktypenschild und die spezifischen technischen Daten. Bitte beachten Sie alle Vorschriften zur Wasserversorgung. Bringen Sie den angeschlossenen Hahnanschluss am Ende des Einlassschlauchs an.
5. Befestigen Sie das andere Ende des Einlassrohrs fest am Schnellverbindungseinsatz. Schließen Sie die Einlassleitung an den Wasserleitungshahn an. (Bei selbstansaugendem Wasser muss das Einlassrohrende des Einlassrohrs nach dem Anschluss an den Einlassfilter in einen Behälter mit sauberem Wasser gelegt werden. Es ist vorzuziehen, dass sich der Behälter auf gleicher Höhe mit der Maschine befindet).
6. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
7. Stecken Sie den Netzstecker ein.

### VORSICHT

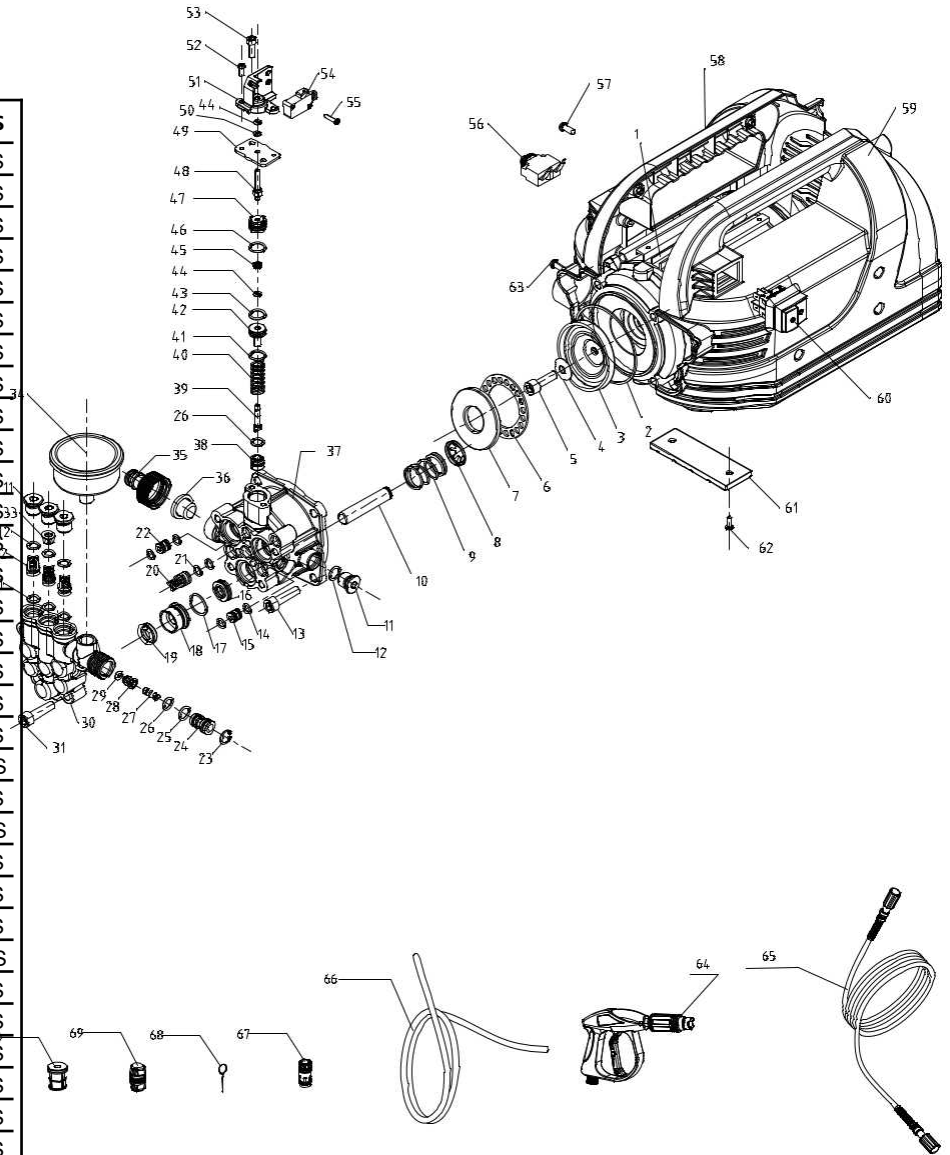
Verunreinigungen im Wasser können die Hochdruckpumpe oder das Zubehör beschädigen. Aus diesem Grund ist es empfehlenswert, das Wasser mit größerem Schutz zu filtern.



## 2. Parts list

Pos.	Name	QTY	PCS	Pos.	Name	QTY	PCS
1	Motor	1	PCS	36	Filter	1	PCS
2	O-ring	1	PCS	37	Pump Body	1	PCS
3	Bearing Bracket	1	PCS	38	Bottom Nut	1	PCS
4	Spring	1	PCS	39	Rod	1	PCS
5	12.9 Bolt M8*25	1	PCS	40	Rod Spring	1	PCS
6	Support	1	PCS	41	O-ring 12*2	1	PCS
7	Bearing Cover	1	PCS	42	Upper Nut	1	PCS
8	Plunger Spring Cover	3	PCS	43	O-ring 12.4*2	1	PCS
9	Plunger Spring	3	PCS	44	O-ring 3.75*1.9	2	PCS
10	Plunger	3	PCS	45	Retainer Ring 4*7*1.5	1	PCS
11	Check Valve Cap	4	PCS	46	O-ring	1	PCS
12	O-ring 11*2	5	PCS	47	Ejector Rod Bracket	1	PCS
13	Hex Socket Bolt M8*25	4	PCS	48	Ejector Rod	1	PCS
14	O-ring 7*1.8	4	PCS	49	Baseboard For Micro Switch	1	PCS
15	Damping Tube	1	PCS	50	Retainer Ring For O-ring	1	PCS
16	Plunger Oil Seal 12*20*5_7	3	PCS	51	Mircro Switch Bracket	1	PCS
17	O-ring 19*1.8	3	PCS	52	Cross Recessed Pan Head Screw M4*10	2	PCS
18	Water Seal Support	3	PCS	53	Hex Socket Bolt M5*16	2	PCS
19	Water Seal 12*20*5_3	3	PCS	54	Mirco Switch	1	PCS
20	Inlet Check Valve	3	PCS	55	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST2.9*16	1	PCS
21	O-ring 8.3*2	9	PCS	56	Over-load Protector	1	PCS
22	Connecting Tube	1	PCS	57	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST3.5*16	4	PCS
23	Snap Ring14	1	PCS	58	Left Housing	1	PCS
24	Throttle Valve	1	PCS	59	Right Housing	1	PCS
25	O-ring 10.6*2	1	PCS	60	Power Switch	1	PCS
26	O-ring 9*2	2	PCS	61	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST3.5*10	8	PCS
27	Outlet Valve	1	PCS	62	Foot	2	PCS
28	Outlet Valve Spring	1	PCS	63	Cross Recessed Pan Head Screw M5*12	8	PCS
29	O-ring 5*2	1	PCS	64	Trigger Gun	1	PCS
30	Pump Head	1	PCS	65	High Pressure Water Hose M22*1.5	1	PCS
31	Hex Socket Bolt M8*30	4	PCS	66	Water Inlet Hose	1	PCS
32	Outlet Check Valve	3	PCS	67	Inlet Quick Coupler	1	PCS
33	Valve Bonnet	1	PCS	68	Needle	1	PCS
34	Pressure Gauge	1	PCS	69	Tap Connector	1	PCS
35	Water Inlet Quick Plug	1	PCS	70	Inlet Filter	1	PCS

English



English



Ein Trockenlauf des Geräts für 2 Minuten oder länger kann die Hochdruckpumpe beschädigen. Wenn innerhalb von 2 Minuten kein Druck auftritt, muss die Stromzufuhr unterbrochen werden, und jede Handlung muss den Hinweisen im Kapitel "Hilfe im Störfall" unterliegen.

## Transport und Lagerung

### Transport



1. Verletzungs- oder Beschädigungsgefahr!
2. Achten Sie beim Transport auf das Gewicht der Ausrüstung. Manuelle Handhabung  
Greifen Sie den Griff und heben Sie das Gerät an.  
Transport-Fahrzeug  
Sichern Sie das Gerät sicher gegen Verrutschen oder Umkippen.

### Lagerung



1. Verletzungs- oder Beschädigungsgefahr!
2. Achten Sie bei der Lagerung auf das Gewicht der Ausrüstung.
3. Insbesondere vor der Langzeitlagerung, z.B. im Winter, sind die Hinweise im Abschnitt Wartung zu beachten.
4. Platzierung der Ausrüstung auf ebenem Boden
5. Legen Sie die Beschlüge weg.
6. Rollen Sie die Stromkabel mit dem Gerät auf und positionieren Sie sie.

### **WARNING! Frost.**

Frost kann die Ausrüstung und das Zubehör beschädigen, wenn das restliche Wasser nicht vollständig abgelassen wird. Geräte und Zubehör müssen vollständig entleert werden, um Frostschäden zu vermeiden:

1. Entleeren Sie das Wasser im Gerät vollständig: Schalten Sie den Geräteschalter ein und betätigen Sie ihn (bis zu 1 Minute), wenn der Hochdruckschlauch und die Wasserversorgung abgeklemmt sind. Stoppen Sie das Gerät, bis kein Wasser mehr aus dem Hochdruckschlauchanschluss abgelassen wird.
2. Die Maschine und alle Zubehörteile müssen abgedeckt und unter frostfreien Bedingungen gelagert werden.

## Fehlerbehebung

Mit der folgenden Einführung können Sie kleine Fehlfunktionen beseitigen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ein autorisiertes Kundenservice-Center.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

### **Die Maschine startet nicht**

1. Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit dem Typenschild übereinstimmt.
2. Überprüfen Sie, dass die Stromversorgungskabel und Stecker nicht beschädigt sind.
3. Warten Sie 5 Minuten, bis der thermische Schutz des Motors eingreift, wonach der Motor nach Abkühlung anläuft.
4. Warten Sie 2-3 Minuten, bis der Stromschutz auslöst, und drücken Sie dann die Reset-Taste.
5. Prüfen Sie, ob der Cleaner-Schalter nicht beschädigt ist.
6. Überprüfen Sie die Abzugsverriegelung an der Hochdruckpistole auf Abschaltung (oder nicht).

Unzureichender oder kein Druck

1. Prüfen Sie, ob die Wasserversorgung ausreichend ist.
2. Überprüfen Sie, dass der Einlassfilter (bei Selbstansaugung) und der Filter im Einlassanschluss nicht verstopft sind.
3. Prüfen Sie das Einlassrohr auf Dichtheit und eventuelle Restluft.

## **Verluste**

1. Im Falle einer großen Leckagemenge wenden Sie sich bitte an den Wartungstechniker oder ein Kundenservicezentrum.
2. Prüfen Sie die Verbindungen auf Dichtheit. Im Falle einer Beschädigung Dichtungen und O-Ringe austauschen.

## **Service und Wartung**

### **Gefahr! Elektrischer Schlag**

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Reinigen Sie den Filter

Reinigen Sie den Einlassfilter oder den Filter im Schnelleinlass des Geräts regelmäßig.

### **Das Öl wechseln**

Bei gewerblichen Anwendern oder solchen mit häufigen Anwendungen sorgen regelmäßige Ölwechsel dafür, dass die Geräte optimal funktionieren und ihre Lebensdauer erheblich verlängert wird.

Der Änderungszyklus beträgt 100 Stunden. Es muss Öl CD15W-40 verwendet werden. NB: Die korrekte Verwendung von Öl ist sehr wichtig, um die Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten.

2. Entfernen Sie 12 Schrauben aus dem Kunststoffgehäuse des Geräts und dann den Öldeckel und gießen Sie das Öl ein.
2. Das Altöl muss in einen anderen Behälter als den Öl Ablauf gegeben werden.. Gießen Sie das Öl CD15W-40 mit dem gleichen Volumen wie das Altöl in das Gerät ein.
3. Den Ölstopfen einbauen und abdichten. Bringen Sie das Kunststoffgehäuse wieder an.

**Hinweis: Altöl muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Es ist nicht erlaubt, verunreinigendes Öl ohne Genehmigung in die Umwelt zu schütten.**

## **Condizioni e limiti della garanzia**

### *Condizioni:*

HyWerk garantisce le parti che compongono le apparecchiature che risultino difettose, purché il tagliando di garanzia venga compilato in tutte le sue parti ed accompagnato da un documento comprovante la data di acquisto (scontrino fiscale, bolla, fattura).

### *Limiti:*

La garanzia si limita alla fornitura o riparazione dei pezzi o materiali riconosciuti difettosi che devono essere resi in porto franco presso la sede del rivenditore. La garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio nonché la normale usura di funzionamento.

**La garanzia decade se non vengono seguite le norme di uso, manutenzione e sicurezza indicate nel presente manuale.**

## **Warranty conditions and limits**

Terms and conditions: HyWerk guarantees the parts that make up the equipment that are defective, as long as you can prove the date of purchase (tax receipt, delivery note, invoice). Limits: The warranty is limited to the supply or repair of recognised parts or materials defective which must be returned carriage paid to the retailer's premises. The warranty does not cover damage resulting from improper use and normal wear and tear of operation.

**The warranty is void if the rules of use, maintenance and safety indicated in this manual, are not followed.**

## **Garantiebedingungen und -grenzen**

### **Bedingungen:**

HyWerk garantiert die defekten Geräteteile, vorausgesetzt, dass die Garantiekarte vollständig ausgefüllt und mit einem Dokument versehen ist, das das Kaufdatum belegt (Quittung, Rechnung, Rechnung).

### **Einschränkungen:**

Die Garantie beschränkt sich auf die Lieferung oder Reparatur von Teilen oder Materialien, die sich als fehlerhaft erweisen und die frachtfrei in die Räumlichkeiten des Einzelhändlers zurückgeschickt werden müssen. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder normale Abnutzung entstehen.

**Die Garantie verfällt, wenn die in diesem Handbuch angegebenen Regeln für Gebrauch, Wartung und Sicherheit nicht befolgt werden.**